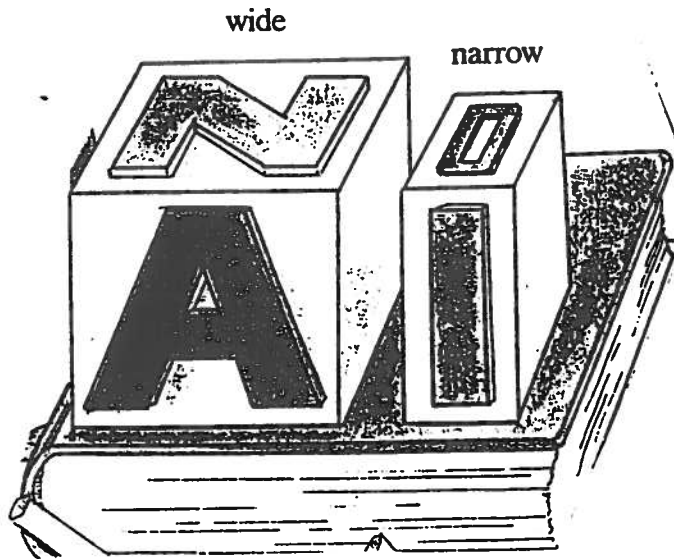


9.



10.



9. Ak'inunk, naxsh xwiimchnik iwa malaa lakas.

Look, one on top is a clean mouse.

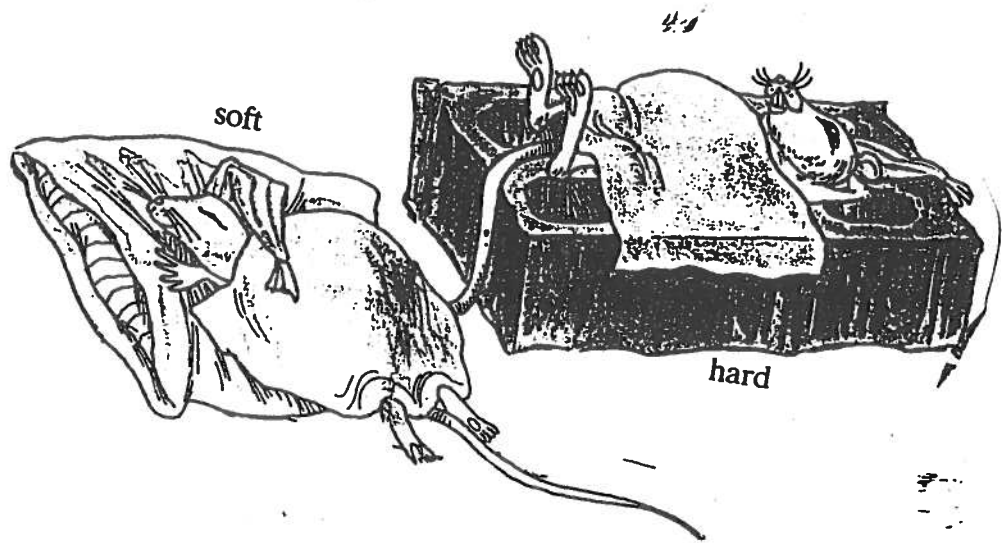
Mayk-imiti, iwa lakas tlaaxw mitl'itl'ik-sim. Just below, is a mouse  
that's all muddy.

Pinch'a ilk'iwishi-sha chilwit-pa chiish-pa. He is playing in dirty water.

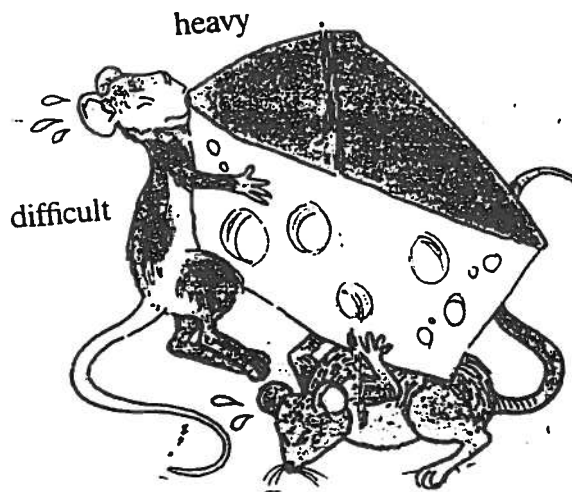
10. Niipit iwa ilkwaas-nmi lk'iwit'awaas. There are two wooden toys.

Naxsh iwa tl'inaaw ku naxsh iwa yikwiit. One is wide and one is narrow.

11.



12.



11. Xáyin l'ákas pa-pnú-sha. Mouse and his friend are sleeping.

Pink i-pnú-sha yuk'aát-pa smaás-pa. He is sleeping on a soft bed.

Ku xáypa i-shapápnú-sha k'taát-pa smaás-pa. shapápnusha

He made his friend sleep on the hard bed.

12. L'ákas-in xáy-in pa-náynakta tsiis. Mouse and his friend are carrying cheese.

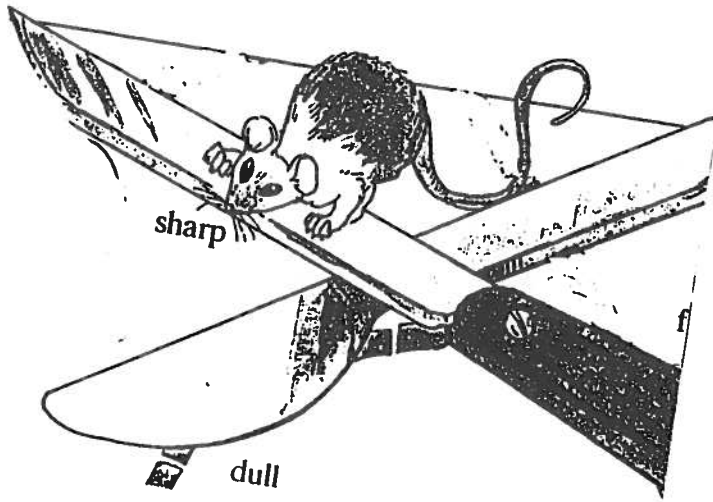
Náxsh miskiliiki i-cháwiiltx-sha k'úp'up-ki,

One is having difficulty holding it up on his back,

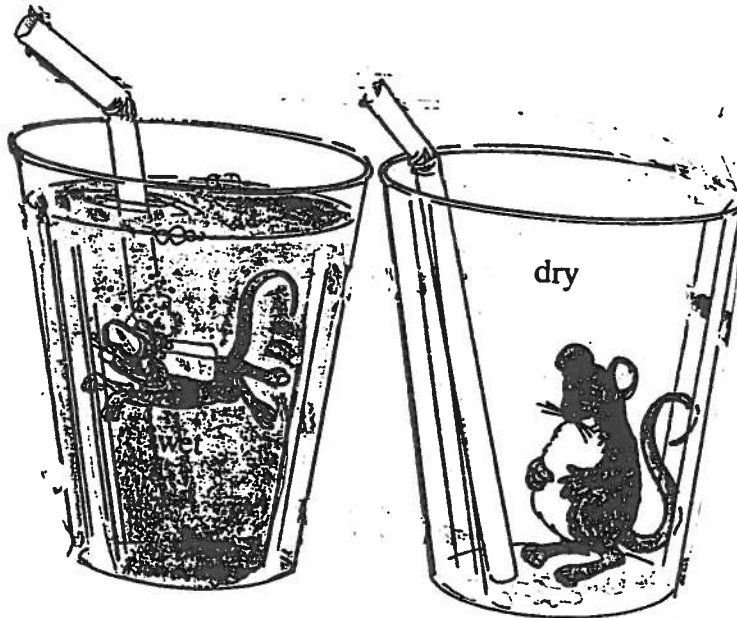
ku wát'uy-chnik l'ákas huuy i-cháwayna-sha ku ts'iis-nan.

and mouse in front is barely pulling the heavy cheese.

13.



14.



13. Támtl'aki l'akas i-túti-sha ch'im xapilmi-pa.

The paint (mixed-color) mouse is standing on the sharp knife.

Mish awku chaw itúti-sha xwiimichnik tkwaán xapilmi-pa?

Why doesn't he stand on top of the dull knife?

14. Wakatsal-knik lakas ilamaylaka wiyat imiti chiish-pa.

On the left side lakas dove way down deep into the water.

Ana-maal iwachá asht klaas-pa, ichii-na tlaaxw chiishnan.

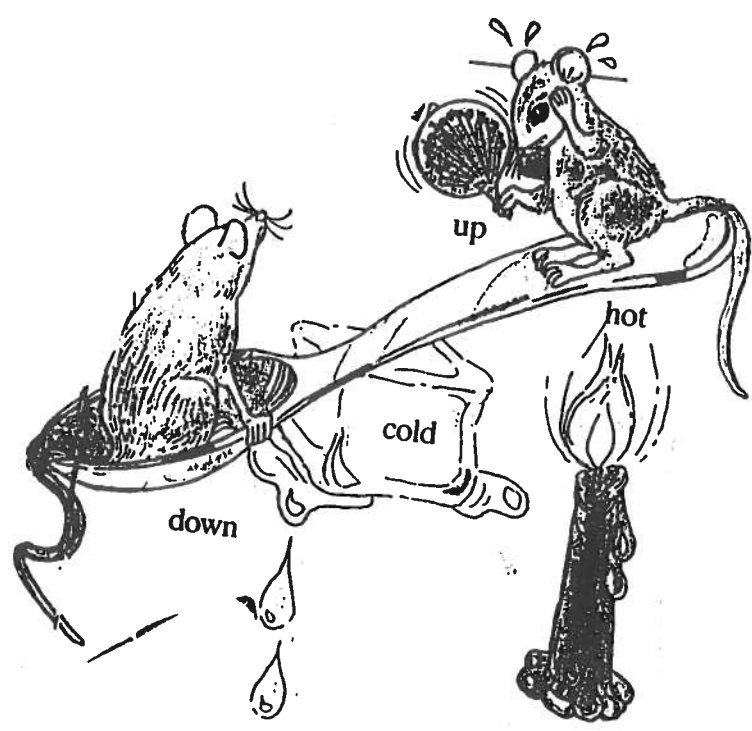
While he was inside the glass, he drank all the water.

Lakas nmi nawát awa p'uláa.

Mouse's stomach is all puffed out.

Vocabulary:  
lamaylak (V) to dive into water  
klaas - (n) modern word glass  
p'ulaa - (adj) distended - big -  
blown up -

161



16. Lakas-in pa-la'ayk-sha su<sup>u</sup>xaas-pa.

Two mice are relaxing in a spoon.

Imiti-chnik lákas i-k'asáwi-sha tu<sup>u</sup>x<sup>u</sup>-ki.

The lower mouse is cold from the ice.

Xwiimich-nik lákas i-latl'yáwi-sha ilkwsh-ki.

The upper lakas is "dying" with the heat.

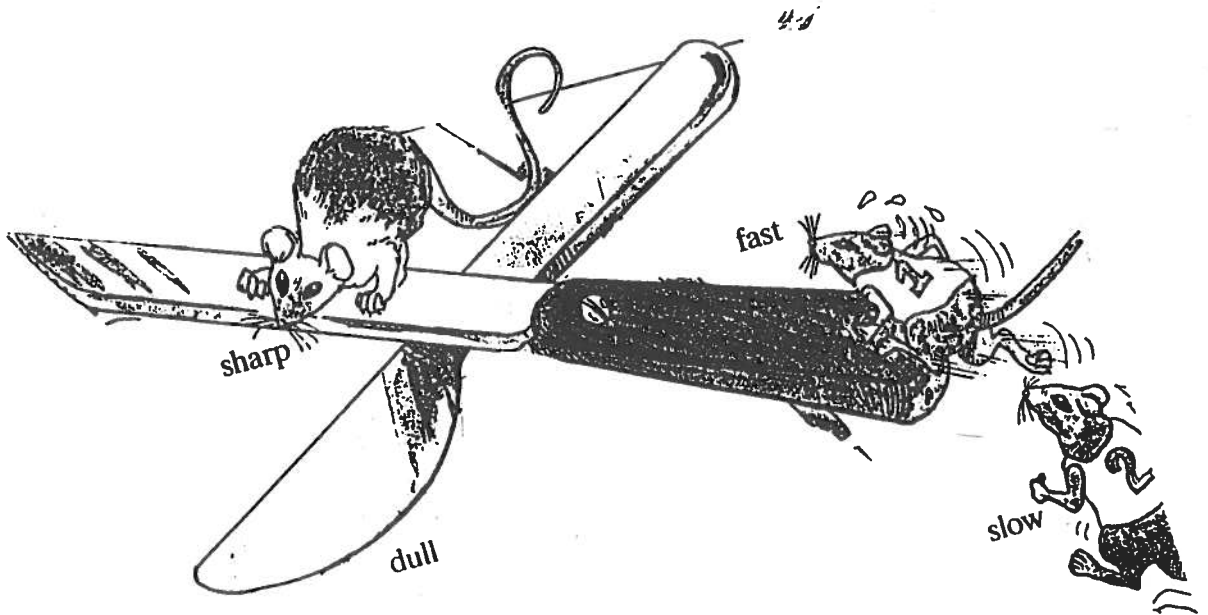
#### VOCABULARY

Pa-la'ayk-sha sitting leisurely, in other words- "relaxing".

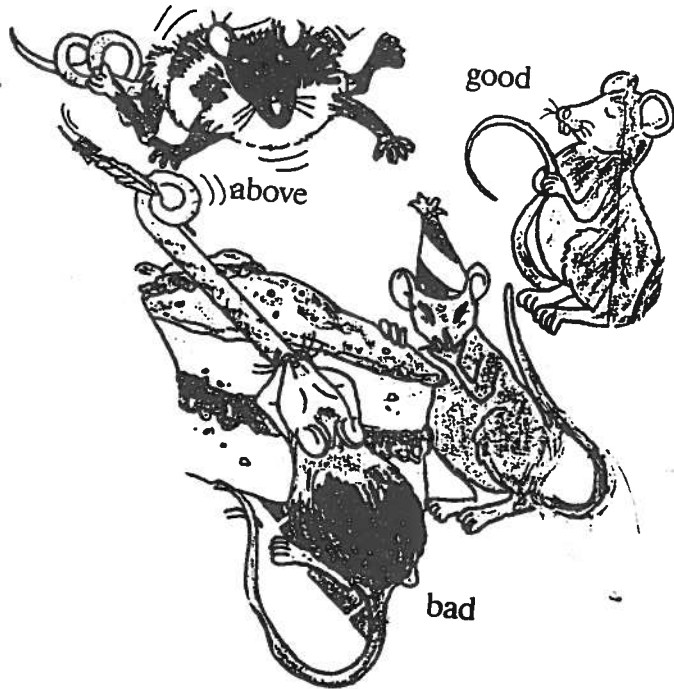
latl'yawi-sha (tl'yawi-to die) but latl'yawi does not actually mean literally "dying", its an expression of cause by the heat from the flame causing mouse to suffer.



17.



18.



17. Nápu lakas-in pa-pawilawiix-sha.  
Two mice are racing each other.

Naxsh lakas i-wat'uy-sha, páyu i-shaláwi-sha ku huuy itl'úpwiiltx-sha xapilmì winpawaas-yaw.

One mouse is first, he is very tired and can barely jump aboard the knife handle.

Anaklá lakas i-wayxti-sha lwaáyki, ku chaaw áta i-shaláwisha.

The second mouse is running slowly, and is not very tired.

18. Pínapu lákasma pa-páati-isha (modern word 'party').  
Four mice are partying.

Naxsh lakas iwa k'wishim. Shapuláylaki i-shapáxalk'uk'-sha xaypa.  
One mouse is mischievous. With a blow-toy is scaring his friend.

Naxsh lákas i-chakyáywi-sha, ku naxsh piná-shap tk'i-sha iwá shix áswan.  
One mouse is clowning around and, one is behaving like a good boy.